



หลักสูตรอักษรศาสตร์บัณฑิต สาขาวิชาภาษาต่างประเทศ  
(หลักสูตรปรับปรุง พ.ศ. 2563)

คณะกรรมการ  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

หลักสูตรอักษรศาสตร์มหาบัณฑิต  
สาขาวิชาภาษาต่างประเทศ  
(หลักสูตรปรับปรุง พ.ศ. 2563)

ชื่อสถาบันอุดมศึกษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
คณะอักษรศาสตร์

หมวดที่ 1. ข้อมูลทั่วไป

**1. รหัสและชื่อหลักสูตร**

รหัสหลักสูตร 25510011109479

ชื่อหลักสูตร

(ภาษาไทย) หลักสูตรอักษรศาสตร์มหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาต่างประเทศ

(ภาษาอังกฤษ) Master of Arts Program in Foreign Languages

**2. ชื่อปริญญาและสาขาวิชา**

**2.1 ชื่อปริญญา**

(ภาษาไทย : ชื่อเต็ม) อักษรศาสตร์มหาบัณฑิต

(ภาษาไทย : อักษรย่อ) อ.ม.

(ภาษาอังกฤษ : ชื่อเต็ม) Master of Arts

(ภาษาอังกฤษ : อักษรย่อ) M.A.

**\*2.2 ชื่อสาขาวิชาที่ระบุใน TRANSCRIPT**

FIELD OF STUDY : FOREIGN LANGUAGES

- English
- Chiness
- Japanese
- German

**\*3. ลักษณะและประเภทของหลักสูตร**

**3.1 ประเภทของหลักสูตร**

เชิงการจัดการ  หลักสูตรปกติ  หลักสูตรนานาชาติ  หลักสูตรภาษาอังกฤษ

เชิงการจัดเก็บเงิน  หลักสูตรปกติ  หลักสูตรพิเศษ

4. จำนวนหน่วยกิตที่เรียนตลอดหลักสูตร

36 หน่วยกิต

5. รูปแบบของหลักสูตร

- 5.1 รูปแบบ  ปริญญาตรี  ประกาศนียบัตรบัณฑิต  ปริญญาโท  
 ประกาศนียบัตรบัณฑิตชั้นสูง  ปริญญาเอก

- 5.2 ภาษาที่ใช้  ภาษาไทย  ภาษาอังกฤษ

ภาษาจีน ภาษาญี่ปุ่น และภาษาเยอรมัน

ภาษาไทยและภาษาอังกฤษ

- 5.3 การรับเข้าศึกษา  นิสิตไทย  นิสิตต่างชาติ  รับทั้งสองกลุ่ม

5.4 ความร่วมมือกับสถาบันอื่น

เป็นหลักสูตรของสถาบันโดยเฉพาะ

เป็นหลักสูตรที่จัดทำความร่วมมือกับสถาบันอื่น

สถาบันการศึกษาในประเทศไทย ได้แก่.....

ร่วมมือในลักษณะ.....

สถาบันการศึกษาต่างประเทศ ได้แก่.....

ร่วมมือในลักษณะ.....

5.5 การให้ปริญญาแก่ผู้สำเร็จการศึกษา

ปริญญาเดียว

ปริญญาร่วม ร่วมกับมหาวิทยาลัย.....

2 ปริญญา ร่วมกับมหาวิทยาลัย.....

6. สถานภาพของหลักสูตรและการพิจารณาอนุมัติ/เห็นชอบหลักสูตร

6.1 สถานภาพหลักสูตร

หลักสูตรใหม่ พ.ศ. ....

กำหนดเปิดสอน ระบบทวิภาค  ภาคการศึกษาต้น  ภาคการศึกษาปลาย  
 ปีการศึกษา.....

ระบบตรีภาค  ภาคการศึกษาที่ 1  ภาคการศึกษาที่ 2

ภาคการศึกษาที่ 3 ปีการศึกษา.....

## หมวดที่ 2. ข้อมูลเฉพาะของหลักสูตร

### 1. ปรัชญา ความสำคัญ วัตถุประสงค์ของหลักสูตร และคุณลักษณะบัณฑิตที่พึงประสงค์

#### 1.1 ปรัชญาของหลักสูตร

เป็นผู้นำในการสร้างและถ่ายทอดความรู้ด้านภาษา วรรณคดี วัฒนธรรมและการเรียน การสอนภาษาต่างประเทศ เพื่อความเจริญก้าวหน้าทางวิชาการและภูมิปัญญาของประเทศไทย

#### 1.2 ความสำคัญของหลักสูตร

คณะกรรมการสถานศึกษาประจำจังหวัดที่จะต้องปรับปรุงหลักสูตรอักษรศาสตร์มหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาอังกฤษ (หลักสูตรปรับปรุง พ.ศ. 2561) ให้เป็นหลักสูตรอักษรศาสตร์มหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาต่างประเทศ (หลักสูตรปรับปรุง พ.ศ. 2563) โดยควบรวมหลักสูตรอักษรศาสตร์มหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาอังกฤษเข้ากับหลักสูตรอักษรศาสตร์มหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาจีน สาขาวิชาภาษาญี่ปุ่น และสาขาวิชาภาษาเยอรมัน หลักสูตรอักษรศาสตร์มหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาต่างประเทศ (หลักสูตรปรับปรุง พ.ศ. 2563) จึงประกอบด้วยกลุ่มวิชาเลือก 4 สาขาวิชาดังกล่าว การปรับปรุง หลักสูตรโดยการควบรวมเนื้อหาเด่นๆ ผลความสำเร็จและความต้องการที่จะใช้ทรัพยากรบุคคลที่มีความรู้ ความเชี่ยวชาญในศาสตร์ด้านภาษาต่างประเทศอย่างคุ้มค่าร่วมกันระหว่างหลักสูตรดังกล่าวในระยะฯ และเป็นการกระจายองค์ความรู้เดิมที่สอนอยู่ในสาขาวิชาให้สาขาวิชาหนึ่งให้แพร่หลายสู่หลักสูตร สาขาวิชาภาษาต่างประเทศอื่นๆ เป็นการเปิดโอกาสให้มีการแลกเปลี่ยนองค์ความรู้ระหว่างสาขาวิชาต่างๆ ที่อยู่ในหลักสูตรปรับปรุงนี้แทนที่จะอยู่ในสาขาวิชาเดียว หลักสูตรนี้จะสร้างมหาบัณฑิตที่มี ความรู้ความเชี่ยวชาญด้านภาษาจีน ญี่ปุ่น อังกฤษ เยอรมัน ซึ่งเป็นภาษาที่มีความสำคัญในการ ขับเคลื่อนเศรษฐกิจ การค้า และนวัตกรรมในเวทีโลก นอกจากนี้ ผลงานการค้นคว้าวิจัยของนิสิต ในหลักสูตรจะนำไปสู่การพัฒนาองค์ความรู้ ซึ่งเป็นแหล่งอ้างอิงให้แก่สังคมโดยกว้างต่อไป

#### 1.3 วัตถุประสงค์ของหลักสูตร

##### 1.3.1 วัตถุประสงค์ของหลักสูตรเดิม (หลักสูตรปรับปรุง พ.ศ. 2561)

- 1) เพื่อผลิตมหาบัณฑิตที่มีความรู้ด้านภาษาศาสตร์ภาษาอังกฤษ หรือวรรณคดี ภาษาอังกฤษในเชิงลึก
- 2) เพื่อผลิตมหาบัณฑิตที่สามารถประยุกต์ใช้ความรู้ในสาขาดังกล่าวในการค้นคว้าวิจัย และแสดงความคิดเชิงวิจารณ์ได้อย่างสร้างสรรค์
- 3) เพื่อผลิตมหาบัณฑิตที่รู้จักนำร่องเรียนรู้เชิงบัณฑิต และกระบวนการเรียนรู้ในสาขาของตนไปใช้ในการ改善ความรู้ได้อย่างเหมาะสม

**1.3.2 วัตถุประสงค์ของหลักสูตรปรับปรุง (หลักสูตรปรับปรุง พ.ศ. 2563)**

1) เพื่อผลิตมหาบัณฑิตที่มีความรู้ด้านภาษา วรรณคดี และวัฒนธรรมต่างประเทศอย่างครอบคลุมและลึกซึ้ง

2) เพื่อผลิตมหาบัณฑิตที่สามารถคิดวิเคราะห์ วิจัย และแสดงความคิดเชิงวิจารณ์ได้อย่างสร้างสรรค์

3) เพื่อผลิตมหาบัณฑิตที่รู้จักประยุกต์ใช้งานความรู้ด้านภาษา วรรณคดี และวัฒนธรรมต่างประเทศกับบริบทของสังคมไทย และสามารถนำร่องเบียนร่วมไปแสวงหาความรู้ได้อย่างเหมาะสม

**\*1.4 คุณลักษณะบัณฑิตที่พึงประสงค์**

คุณลักษณะบัณฑิตที่พึงประสงค์ของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย คือ บัณฑิตจุฬา เป็นผู้ที่มีคุณค่าของสังคมโลก ซึ่งประกอบด้วย 9 องค์ประกอบ ดังนี้ 1. มีความรู้ (รู้รอบ รู้ลึก) 2. มีคุณธรรม (มีคุณธรรมและจริยธรรม มีจรรยาบรรณ) 3. คิดเป็น (สามารถคิดอย่างมีวิจารณญาณ สามารถคิดตีเริ่มสร้างสรรค์ มีทักษะในการคิดแก้ปัญหา) 4. ทำเป็น (มีทักษะทางวิชาชีพ มีทักษะทางการสื่อสาร มีทักษะทางเทคโนโลยีสารสนเทศ มีทักษะทางคณิตศาสตร์และสถิติ มีทักษะการบริหารจัดการ) 5. ใฝรู้และรู้จักวิธีการเรียนรู้ (ใฝรู้ รู้จักวิธีการเรียนรู้) 6. มีภาวะผู้นำ 7. มีสุขภาวะ 8. มีจิตอาสาและสำนึกรักสาธารณะ 9. ดำรงความเป็นไทยในกระเพราโลกวิถี

สำหรับคุณลักษณะบัณฑิตที่พึงประสงค์ของหลักสูตรมีลักษณะเด่น คือ

1) มีความรู้ที่ทันสมัยและลุ่มลึกด้านภาษา วรรณคดี และวัฒนธรรมต่างประเทศ

2) เป็นผู้ใฝรู้ สนใจติดตามความก้าวหน้าทางวิชาการในสาขาวิชาภาษา วรรณคดี และวัฒนธรรมต่างประเทศ

3) มีทักษะในการวิจัย สามารถผลิตและเผยแพร่ผลงานวิจัยที่มีคุณภาพต่อสาธารณะชนได้

**2. แผนพัฒนาปรับปรุง**

แผนการพัฒนา / เปลี่ยนแปลง	กลยุทธ์	หลักฐาน/ตัวบ่งชี้
แผนการพัฒนา/ ปรับปรุงหลักสูตร	1. สนับสนุนให้อาจารย์พัฒนาความรู้อย่างต่อเนื่อง 2. สนับสนุนให้อาจารย์ทุกคนเผยแพร่ผลงานทางวิชาการในระดับชาติและนานาชาติ	1. จำนวนร้อยละของอาจารย์ที่ได้รับการพัฒนาความรู้และทักษะในวิชาการ วิชาชีพ 2. จำนวนร้อยละของอาจารย์ที่ได้รับทุนสนับสนุนการวิจัยผลงานตีพิมพ์ หรืองานสร้างสรรค์ต่ออาจารย์ในหลักสูตรต่อปี 3. ผลงานตีพิมพ์ต่อจำนวนนิสิตในหลักสูตรต่อปี

แผนการพัฒนา / เปลี่ยนแปลง	กลยุทธ์	หลักฐาน/ตัวบ่งชี้
	3. สนับสนุนให้นิสิตเผยแพร่ผลงานหรือ นำเสนอผลงานในการประชุมวิชาการ ในระดับชาติหรือนานาชาติ	

### หมวดที่ 3. ระบบการจัดการศึกษา การดำเนินการ และโครงสร้างของหลักสูตร

#### 1. ระบบการจัดการศึกษา

##### 1.1 ระบบ

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> ระบบทวิภาค | ภาคการศึกษาละไม่น้อยกว่า 15 สัปดาห์ |
| <input type="checkbox"/> ระบบทวิภาค (นานาชาติ) | ภาคการศึกษาละไม่น้อยกว่า 15 สัปดาห์ |
| <input type="checkbox"/> ระบบตรีภาค            | ภาคการศึกษาละไม่น้อยกว่า 15 สัปดาห์ |

##### 1.2 การจัดการศึกษาภาคฤดูร้อน

- |                                     |                 |
|-------------------------------------|-----------------|
| <input type="checkbox"/>            | มีภาคฤดูร้อน    |
| <input checked="" type="checkbox"/> | ไม่มีภาคฤดูร้อน |

##### 1.3 การเทียบเคียงหน่วยกิตในระบบทวิภาค

-ไม่มี-

##### \*1.4 การลงทะเบียนเรียน

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/>            | ระดับปริญญาตรี ภาคการศึกษาปกติ ไม่เกิน 22 หน่วยกิต ภาคฤดูร้อน ไม่เกิน 7 หน่วยกิต   |
| <input checked="" type="checkbox"/> | ระดับบัณฑิตศึกษา ภาคการศึกษาปกติ ไม่เกิน 15 หน่วยกิต ภาคฤดูร้อน ไม่เกิน 6 หน่วยกิต |

#### 2. การดำเนินการหลักสูตร

##### 2.1 วัน-เวลาในการดำเนินการเรียนการสอน

- |  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> ระบบทวิภาค | ภาคการศึกษาต้น : สิงหาคม - ธันวาคม<br>ภาคการศึกษาปลาย : มกราคม - พฤษภาคม<br>ภาคฤดูร้อน : มิถุนายน - กรกฎาคม        |
| <input type="checkbox"/> ระบบทวิภาค (นานาชาติ) | ภาคการศึกษาต้น : สิงหาคม - ธันวาคม<br>ภาคการศึกษาปลาย : มกราคม - พฤษภาคม<br>ภาคฤดูร้อน : มิถุนายน - กรกฎาคม        |
| <input type="checkbox"/> ระบบตรีภาค            | ภาคการศึกษาที่ 1 : สิงหาคม - พฤษภาคม<br>ภาคการศึกษาที่ 2 : ธันวาคม - มีนาคม<br>ภาคการศึกษาที่ 3 : เมษายน - กรกฎาคม |

## 2.2 คุณสมบัติของผู้เข้าศึกษา

1) สำเร็จการศึกษาระดับปริญญาบัณฑิต โดยไม่จำกัดสาขาวิชา และมีคะแนนเฉลี่ยสะสมไม่น้อยกว่า 2.75

2) คุณสมบัติด้านภาษาต่างประเทศ

2.1) ผู้เข้าศึกษาในแขนงวิชาภาษาอังกฤษต้องได้คะแนน CU-TEP ไม่น้อยกว่า 80 หรือ paper-based TOEFL ไม่น้อยกว่า 550 (TOEFL iBT ไม่น้อยกว่า 80) หรือ IELTS ไม่น้อยกว่าระดับ 6.0

2.2) ผู้เข้าศึกษาในแขนงวิชาภาษาเยอรมัน ต้องมีผลคะแนน Goethe-Zertifikat หรือ telc Deutsch ไม่น้อยกว่า B2 (ระดับคะแนนอย่างต่ำ 90ut) (ยกเว้นผู้สำเร็จการศึกษาระดับปริญญาบัณฑิต วิชาเอกภาษาเยอรมัน)

2.3) ผู้เข้าศึกษาในแขนงวิชาภาษาจีนต้องมีผลคะแนน HSK ระดับ 5 คะแนนตั้งแต่ 180 คะแนนขึ้นไป (ยกเว้นผู้สมัครที่ใช้ภาษาจีนเป็นภาษาแม่)

2.4) ผู้เข้าศึกษาในแขนงวิชาภาษาญี่ปุ่น ต้องมีผลคะแนน JLPT ระดับ N2 ขึ้นไป (ยกเว้นผู้สำเร็จการศึกษาระดับปริญญาบัณฑิต วิชาเอกภาษาญี่ปุ่น)

3) มีผลการทดสอบภาษาอังกฤษตามเกณฑ์ที่มหาวิทยาลัยกำหนด

4) คุณสมบัติอื่น ๆ เป็นไปตามประกาศซึ่งบัณฑิตวิทยาลัยจะประกาศให้ทราบเป็นปี ๆ ไป หรือคณะกรรมการบริหารหลักสูตรโดยความเห็นชอบของคณะกรรมการบริหารคณะอักษรศาสตร์ ที่จารณาแล้วเห็นสมควรให้มีสิทธิสมัครเข้าศึกษาได้

### \*การคัดเลือกผู้เข้าศึกษา

หลักสูตรระดับปริญญาตรี เป็นไปตามข้อบังคับว่าด้วยการรับนักเรียนเข้าศึกษาในจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยและประกาศของสมาคมอิทธิพลต่อประเทศไทย (สอท.)

หลักสูตรระดับบัณฑิตศึกษา เป็นไปตามคุณลักษณะสมัครเข้าศึกษาซึ่งบัณฑิตวิทยาลัยจะประกาศให้ทราบในปีการศึกษานั้น หรือคณะกรรมการบริหารหลักสูตรพิจารณาแล้วเห็นสมควรรับเข้าศึกษาได้

## 2.3 ปัญหาของนิสิตแรกเข้า

- 1) นิสิตมีความรู้พื้นฐานด้านภาษาต่างประเทศไม่เท่ากัน
- 2) นิสิตแรกเข้ายังต้องพัฒนาทักษะการเขียนงานเชิงวิชาการและความรู้พื้นฐานในการทำวิจัย
- 3) นิสิตมีปัญหาในการปรับตัวสู่การเรียนระดับบัณฑิตศึกษา

### 3. หลักสูตรและอาจารย์ผู้สอน

#### 3.1 หลักสูตร

3.1.1 จำนวนหน่วยกิตรวมตลอดหลักสูตร 36 หน่วยกิต  
ระยะเวลาการศึกษา 2 ปีการศึกษา

#### 3.1.2 โครงสร้างหลักสูตร

	แผน ก แบบ ก2	แผน ข
จำนวนหน่วยกิตรายวิชาเรียน	24	33
- รายวิชาบังคับ	9	9
- รายวิชาเลือก	15	24
จำนวนหน่วยกิตวิทยานิพนธ์	12	-
จำนวนหน่วยกิตการค้นคว้าอิสระ	-	3
จำนวนหน่วยกิตรวมตลอดหลักสูตร	36	36

#### 3.1.3 รายวิชา

3.1.3.1 รายวิชาบังคับ (แผน ก แบบ ก2 และแผน ข)	9 หน่วยกิต
2200650* ระเบียบวิธีวิจัยด้านภาษาต่างประเทศ Research Methodology in Foreign Languages	3 (3-0-9)
2200651* แนวคิดและทฤษฎีภาษาศาสตร์ Linguistic Concepts and Theories หรือ	3 (3-0-9)
2200652* ทฤษฎีการรับภาษาที่สอง Second Language Acquisition Theories หรือ	3 (3-0-9)
2200653* แนวทางการศึกษาทฤษฎีวรรณกรรม Approaches to Literary Theories	3 (3-0-9)
2200703 เอกกิจศึกษา Individual Study	3 (0-12-0)

\* รายวิชาเปิดใหม่

### 3.1.3.2 รายวิชาเลือก

- แผน ก แบบ ก2	15 หน่วยกิต
- แผน ข	24 หน่วยกิต

#### 1) แขนงวิชาภาษาอังกฤษ

##### กลุ่มวิชาภาษา

2202611	นานาภาษาอังกฤษโลก World Englishes	3 (3-0-9)
2202620	ภาษาศาสตร์คลังข้อมูลและการสอนภาษาอังกฤษ Corpus Linguistics and English Language Teaching	3 (3-0-9)
2202662	ภาษาอังกฤษจากมุมมองทางประวัติศาสตร์ Historical Perspectives of the English Language	3 (3-0-9)
2202663	การวิเคราะห์ว่าที่กรรมภาษาอังกฤษ English Discourse Analysis	3 (3-0-9)
2202664	ภาษาอังกฤษในบริบททางสังคมและวัฒนธรรม English in Social and Cultural Contexts	3 (3-0-9)
2202674*	ความหมายและการแปล Meaning and Translation	3 (3-0-9)
2202675*	ภาษาอังกฤษในฐานะภาษาที่สอง English as a Second Language	3 (3-0-9)
2202689	หัวข้อคัดสรรทางภาษาศาสตร์ภาษาอังกฤษ Selected Topics in English Linguistics	3 (3-0-9)
2202701	สัมมนาภาษาศาสตร์ภาษาอังกฤษประยุกต์ Seminar in Applied English Linguistics	3 (3-0-9)
2202706	สัมมนาภาษาศาสตร์ภาษาอังกฤษ Seminar in English Linguistics	3 (3-0-9)

\* รายวิชาเปิดใหม่

<b>กลุ่มวิชาวรรณคดี</b>		
2202619	ตัวบทและนักเขียนที่คัดสรร Selected Texts and Authors	3 (3-0-9)
2202621	วรรณกรรมและวัฒนธรรมอเมริกันศตวรรษที่ 19 American Literature and Culture in the 19th Century	3 (3-0-9)
2202680	พลังและแนวโน้มสำคัญในวรรณคดีภาษาอังกฤษ Major Forces and Trends in English Literature	3 (3-0-9)
2202681	เชกสเปียร์ในนาบริบท Shakespeare in Context	3 (3-0-9)
2202682	คตินิยมคุวิกตอเรียน Victorianism	3 (3-0-9)
2202683	วรรณคดีและการวิจารณ์เชิงนิเวศ Environmental Literature and Criticism	3 (3-0-9)
2202684	วรรณคดีตามคตินิยมสมัยใหม่ Modernist Literature	3 (3-0-9)
2202688*	วรรณคดีร่วมสมัย Contemporary Literature	3 (3-0-9)
2202690*	วรรณกรรมกับเพศภาวะ Literature and Gender	3 (3-0-9)
2202691*	ปฏิสัมพันธ์ระหว่างภาพยนตร์กับวรรณกรรม Film and Literature Interaction	3 (3-0-9)
2202705	สัมมนาหัวข้อพิเศษทางวรรณคดี Seminar on Special Topics in Literature	3 (3-0-9)

**หมายเหตุ**

- นิสิตในแขนงวิชาภาษาอังกฤษสามารถลงทะเบียนเรียนในรายวิชาของแขนงวิชาอื่น ๆ เช่น แขนงวิชาภาษาเยอรมัน แขนงวิชาภาษาจีน หรือแขนงวิชาภาษาญี่ปุ่น แต่รายวิชาที่เรียนนี้จะถือเป็นรายวิชาที่นิสิตลงทะเบียนเรียนด้วยความสนใจไม่สามารถบันเป็นส่วนหนึ่งของหน่วยกิตทั้งหมด 36 หน่วยกิตได้

ในทำนองเดียวกัน นิสิตในกลุ่มวิชาภาษาหรือกลุ่มวิชาระบบที่ได้รับการอนุมัติ แขนงวิชาภาษาอังกฤษ สามารถลงทะเบียนเรียนในรายวิชาข้ามกลุ่มวิชาได้ตามความสนใจ แต่รายวิชาที่ลงทะเบียนเรียนนี้ ไม่สามารถนับเป็นส่วนหนึ่งของหน่วยกิตทั้งหมด 36 หน่วยกิตได้

2. นิสิตอาจเลือกเรียนรายวิชาระดับบัณฑิตศึกษาของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ซึ่งมีเนื้อหาเกี่ยวข้องกับแขนงวิชาที่เรียนได้ไม่เกิน 6 หน่วยกิต ทั้งนี้ ต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะกรรมการบริหารหลักสูตรอักษรศาสตร์มหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาต่างประเทศ (แขนงวิชาภาษาอังกฤษ)

## 2) แขนงวิชาภาษาจีน

### กลุ่มวิชาภาษา

2222604	ประวัตินิรุกดิศศาสตร์จีน History of Chinese Philology	3 (3-0-9)
2222605	ภาษาสัมพันธ์และอรรถศาสตร์ภาษาจีน Chinese Syntax and Semantics	3 (3-0-9)
2222701	สัมมนาภาษาศาสตร์จีน Seminar in Chinese Linguistics	3 (3-0-9)
2222702	เรื่องคัดเฉพาะทางภาษาจีนกลาง Selected Topics in Mandarin Chinese	3 (3-0-9)
2222703	เรื่องคัดเฉพาะทางไวยากรณ์จีนโบราณ Selected Topics in Classical Chinese Grammar	3 (3-0-9)
2222704	เรื่องคัดเฉพาะทางการสอนภาษาจีนเป็นภาษาที่สอง Selected Topics in Teaching Chinese as a Second Language	3 (3-0-9)

### กลุ่มวิชาระบบที่

2222611	เรื่องคัดเฉพาะทางประวัติวรรณคดีจีน Selected Topics in History of Chinese Literature	3 (3-0-9)
2222612	นวนิยายจีนโบราณ Traditional Chinese Fiction	3 (3-0-9)
2222613	วรรณกรรมจีนร่วมสมัย Contemporary Chinese Literature	3 (3-0-9)

2222614	วรรณคดีวิจารณ์จีน Chinese Literary Criticism	3 (3-0-9)
2222705	สัมมนาวรรณคดีจีน Seminar in Chinese Literature	3 (3-0-9)
2222708	เรื่องคัดเฉพาะทางวรรณคดีจีน Selected Topics in Chinese Literature	3 (3-0-9)

**หมายเหตุ**

นิสิตในแขนงวิชาภาษาจีนสามารถลงทะเบียนเรียนในรายวิชาของแขนงวิชาอื่น ๆ เช่น แขนงวิชาภาษาอังกฤษ แขนงวิชาภาษาเยอรมัน หรือแขนงวิชาภาษาญี่ปุ่น แต่รายวิชาที่เรียนนี้ จะถือเป็นรายวิชาที่นิสิตลงทะเบียนเรียนด้วยความสนใจไม่สามารถนับเป็นส่วนหนึ่งของหน่วยกิต ทั้งหมด 36 หน่วยกิตได้

**3) แขนงวิชาภาษาญี่ปุ่น**

	กลุ่มวิชาภาษาญี่ปุ่นในฐานะภาษาต่างประเทศ	
2223640	ภาษาศาสตร์ภาษาญี่ปุ่นเพื่อการเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่น Japanese Linguistics for Japanese Language Teaching	3 (3-0-9)
2223649*	การออกแบบการสอนและการสอนภาษาญี่ปุ่น Course Design and Japanese Language Teaching	3 (3-0-9)
2223709	ภาษาญี่ปุ่นกับวัฒนธรรม Japanese Language and Culture	3 (3-0-9)
2223740	ภาษาศาสตร์เปรียบต่าง : ภาษาญี่ปุ่น - ไทย กับการเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่น Contrastive Linguistics: Japanese-Thai and Japanese Language Teachin	3 (3-0-9)
2223741	เรื่องคัดเฉพาะทางการสอนไวยากรณ์ภาษาญี่ปุ่น Selected Topics in Teaching Japanese Grammar	3 (3-0-9)
2223742	เรื่องคัดเฉพาะทางการเรียนรู้ภาษาและการสอน ภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาต่างประเทศ Selected Topics in Language Acquisition and Teaching Japanese as a Foreign Language	3 (3-0-9)

2223746	สัมมนาการศึกษาภาษาญี่ปุ่น Seminar in Japanese Language Education	3 (3-0-9)
	กลุ่มวิชาวัฒนธรรม	
2223635	คติชนวิทยาญี่ปุ่น Japanese Folklore	3 (3-0-9)
2223636	วัฒนธรรมญี่ปุ่นปัจจุบัน Japanese Culture Today	3 (3-0-9)
2223637*	วัฒนธรรมบันเทิงและกีฬาในญี่ปุ่น Entertainment and Sport Culture in Japan	3 (3-0-9)
2223710	สัมมนาวัฒนธรรมและวรรณคดีญี่ปุ่น Seminar in Japanese Culture and literature	3 (3-0-9)
2223713	เรื่องคัดเฉพาะทางวัฒนธรรมญี่ปุ่น Selected Topics in Japanese Culture	3 (3-0-9)
2223719	วัฒนธรรมญี่ปุ่นในสังคมนานาชาติ Japanese Culture in International Society	3 (3-0-9)
	กลุ่มวิชาวรรณคดี	
2223681*	วรรณกรรมร้อยแก้วญี่ปุ่นกับวัฒนธรรม Japanese Prose and Culture	3 (3-0-9)
2223682*	วรรณคดีคลาสสิกกับวัฒนธรรมญี่ปุ่น Japanese Classical Literature and Culture	3 (3-0-9)
2223683*	วรรณกรรมญี่ปุ่นกับสื่อร่วมสมัย Japanese Literature and Contemporary Media	3 (3-0-9)
2223710	สัมมนาวัฒนธรรมและวรรณคดีญี่ปุ่น Seminar in Japanese Culture and Literature	3 (3-0-9)
2223715	เรื่องคัดเฉพาะทางวรรณคดีญี่ปุ่น Selected Topics in Japanese Literature	3 (3-0-9)

<b>กลุ่มวิชาภาษาญี่ปุ่นอื่นๆ</b>		
2223621	ภาษาญี่ปุ่นเพื่อการวิจัย Japanese for Research	3 (3-0-9)
2223624*	ภาษาญี่ปุ่นสำหรับการนำเสนอข้อมูล Japanese for Data Presentation	3 (3-0-9)
2223625*	การศึกษาเชิงเปรียบเทียบญี่ปุ่น-ไทย Japanese - Thai Comparative Studies	3 (3-0-9)
2223626*	ภาษาญี่ปุ่นเชิงวิชาการ Academic Japanese	3 (3-0-9)
2223648*	การศึกษาภาษาญี่ปุ่นในศตวรรษที่ 21 Policy about Japanese language in the 21st Century	3 (3-0-9)

**หมายเหตุ**

1. นิสิตในแขนงวิชาภาษาญี่ปุ่นสามารถลงทะเบียนเรียนในรายวิชาของแขนงวิชาอื่น ๆ เช่น แขนงวิชาภาษาอังกฤษ แขนงวิชาภาษาเยอรมัน หรือแขนงวิชาภาษาจีน ได้ไม่เกิน 6 หน่วยกิต แต่รายวิชาที่เรียนนี้จะถือเป็นรายวิชาที่นิสิตลงทะเบียนเรียนด้วยความสนใจไม่สามารถนับเป็นส่วนหนึ่งของหน่วยกิตทั้งหมด 36 หน่วยกิตได้

2. นิสิตในกลุ่มวิชาภาษา กลุ่มวิชาวรรณคดี หรือกลุ่มวิชาวัฒนธรรม แขนงวิชาภาษาญี่ปุ่น สามารถลงทะเบียนเรียนในรายวิชาข้ามกลุ่มวิชาได้ตามความสนใจไม่เกิน 9 หน่วยกิต และรายวิชาที่ลงทะเบียนเรียนนี้สามารถนับเป็นส่วนหนึ่งของหน่วยกิตทั้งหมด 36 หน่วยกิตได้

**4) แขนงวิชาภาษาเยอรมัน**

<b>กลุ่มวิชาภาษา</b>		
2232607	ไวยากรณ์เยอรมันขั้นสูง Advanced German Grammar	3 (3-0-9)
2232631	ภาษาศาสตร์ด้วยภาษาเยอรมัน German Text Linguistics	3 (3-0-9)
2232656	ภาษาเยอรมันในฐานะภาษาต่างประเทศ 1 German as a Foreign Language I	3 (3-0-9)
2232657	ภาษาเยอรมันในฐานะภาษาต่างประเทศ 2 German as a Foreign Language II	3 (3-0-9)

2232671	วัฒนธรรมศึกษาเยอรมัน	3 (3-0-9)
	German Cultural Studies	
2232681	ภาษาศาสตร์เยอรมันเชิงวัฒนธรรม	3 (3-0-9)
	German Cultural Linguistics	
2232761*	หัวข้อเฉพาะทางภาษาศาสตร์เยอรมัน	3 (3-0-9)
	Special Topics in German Linguistics	
2232762*	หัวข้อเฉพาะทางภาษาเยอรมันในฐานภาษาต่างประเทศ	3 (3-0-9)
	Special Topics in German as a Foreign Language	
2232763*	หัวข้อเฉพาะทางวัฒนธรรมเยอรมันศึกษา	3 (3-0-9)
	Special Topics in German Cultural Studies	
2232771	การสื่อสารระหว่างวัฒนธรรมเยอรมัน-ไทย	3 (3-0-9)
	German-Thai Intercultural Communication	
2232782	สัมมนาการแปลงานเขียนเยอรมันที่ไม่ใช่วรรณกรรม	3 (3-0-9)
	Seminar on German Non-Literary Translation	

#### กลุ่มวิชาวรรณคดี

2232640	วรรณคดีเอกเยอรมัน	3 (3-0-9)
	Masterpieces of German Literature	
2232644	สัมมนาหัวข้อเฉพาะทางวรรณคดีเยอรมัน	3 (3-0-9)
	Seminar on Special Topics in German Literature	
2232746	สัมมนานักประพันธ์เอกเยอรมัน	3 (3-0-9)
	Seminar on Major German Authors	
2232781	สัมมนาการแปลวรรณกรรมเยอรมัน	3 (3-0-9)
	Seminar on German Literary Translation	

#### หมายเหตุ

นิสิตในแขนงวิชาภาษาเยอรมันสามารถลงทะเบียนเรียนในรายวิชาของแขนงวิชารึ่ง ๆ เช่น แขนงวิชาภาษาอังกฤษ แขนงวิชาภาษาจีน หรือแขนงวิชาภาษาญี่ปุ่น แต่รายวิชาที่เรียนนี้ จะถือเป็นรายวิชาที่นิสิตลงทะเบียนเรียนด้วยความสนใจไม่สามารถนับเป็นส่วนหนึ่งของหน่วยกิต ทั้งหมด 36 หน่วยกิตได้

**3.1.3.3 รายวิชาวิทยานิพนธ์ (แผน ก แบบ ก2)**

2200811 วิทยานิพนธ์

12 (0-48-0)

Thesis

**3.1.3.4 รายวิชาการค้นคว้าอิสระ (แผน ข)**

2200711\* สารนิพนธ์

3(0-12-0)

Special Research

**3.1.3.5 การสอบประมวลความรู้ (แผน ข)**

2200896\* การสอบประมวลความรู้

S/U

Comprehensive Examination

**3.1.4 แผนการศึกษา****แผน ก แบบ ก2**

ปีที่ 1 ภาคการศึกษาต้น		หน่วยกิต
2200650*	ระเบียบวิธีวิจัยด้านภาษาต่างประเทศ	3
2200651*	แนวคิดและทฤษฎีภาษาศาสตร์	3
	หรือ	
2200652*	ทฤษฎีการรับภาษาที่สอง	
	หรือ	
2200653*	แนวทางการศึกษาทฤษฎีวรรณกรรม	
xxxxxx	รายวิชาเลือก	6
		รวม 12

ปีที่ 1 ภาคการศึกษาปลาย		หน่วยกิต
2200703	เอกตศึกษา	3
xxxxxx	รายวิชาเลือก	9
		รวม 12

ปีที่ 2 ภาคการศึกษาต้น		หน่วยกิต
2200811	วิทยานิพนธ์	6
		รวม 6

\* รายวิชาเปิดใหม่

ปีที่ 2 ภาคการศึกษาปลาย		หน่วยกิต
2200811	วิทยานิพนธ์	6
		รวม
		รวมตลอดหลักสูตร

## แผน ข

ปีที่ 1 ภาคการศึกษาต้น		หน่วยกิต
2200650*	ระเบียบวิธีวิจัยด้านภาษาต่างประเทศ	3
2200651*	แนวคิดและทฤษฎีภาษาศาสตร์	3
	หรือ	
2200652*	ทฤษฎีการรับภาษาที่สอง	
	หรือ	
2200653*	แนวทางการศึกษาทฤษฎีวรรณกรรม	
xxxxxxx	รายวิชาเลือก	6
		รวม
		12

ปีที่ 1 ภาคการศึกษาปลาย		หน่วยกิต
xxxxxxx	รายวิชาเลือก	12
		รวม
		12

ปีที่ 2 ภาคการศึกษาต้น		หน่วยกิต
2200703	เอกัตศึกษา	3
xxxxxxx	รายวิชาเลือก	6
		รวม
		9

ปีที่ 2 ภาคการศึกษาปลาย		หน่วยกิต
2200711*	สารนิพนธ์	3
2200896*	การสอบประเมินความรู้	S/U
		รวม
		3
		รวมตลอดหลักสูตร
		36

3.1.5 คำอธิบายรายวิชา (ภาคผนวก ก)

3.1.6 เปรียบเทียบชื่อแต่กต่างระหว่างหลักสูตรเดิมและหลักสูตรปรับปรุง (ภาคผนวก ข)

\* รายวิชาเปิดใหม่

ภาคผนวก ก  
คำอธิบายรายวิชา

### คำอธิบายรายวิชา

2200650*	<b>ระเบียบวิธีวิจัยด้านภาษาต่างประเทศ</b> แนวคิดเบื้องต้นเกี่ยวกับการวิจัยและระเบียบวิธีวิจัยด้านภาษาต่างประเทศ แหล่งและการค้นคว้าสารสนเทศทางวิชาการ วิธีวิจัยเชิงปริมาณและเชิงคุณภาพ <b>Research Methodology in Foreign Languages</b> <b>RES METH FGN LANG</b> Introduction to research and research methodology in foreign languages; reference sources and technical information retrieval; quantitative and qualitative research approaches.	<b>3 (3-0-9)</b>
2200651*	<b>แนวคิดและทฤษฎีภาษาศาสตร์</b> แนวคิดและทฤษฎีภาษาศาสตร์ที่สำคัญ การประยุกต์ใช้ในการศึกษาวิจัย ภาษาต่างประเทศ <b>Linguistic Concepts and Theories</b> <b>LING CON THEO</b> Major linguistic concepts and theories; their application to the study of foreign languages.	<b>3 (3-0-9)</b>
2200652*	<b>ทฤษฎีการรับภาษาที่สอง</b> ทฤษฎีการรับภาษาที่สอง การประยุกต์ใช้ในการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศ <b>Second Language Acquisition Theories</b> <b>SEC LANG ACQ THEO</b> Second language acquisition theories; their application to the teaching and learning of foreign languages.	<b>3 (3-0-9)</b>
2200653*	<b>แนวทางการศึกษาทฤษฎีวรรณกรรม</b> ทฤษฎีวรรณกรรมที่สำคัญและการประยุกต์ใช้ในการวิเคราะห์วรรณกรรมคัดสรร <b>Approaches to Literary Theories</b> <b>APPRO LIT THEO</b> Major literary theories; their application to the analysis of selected texts.	<b>3 (3-0-9)</b>

\* รายวิชาเปิดใหม่

2200703	เอกอัตศีกษา <sup>*</sup> การวิจัยในหัวข้อเฉพาะที่นิสิตสนใจทางภาษา วรรณคดี และวัฒนธรรมต่างประเทศ Independent Study INDE STUD Research on a specific topic of the student's interest in foreign languages, literature and culture.	3 (0-12-0)
2200711*	สารนิพนธ์ Special Research SPECIAL RESEARCH	3 (0-12-0)
2200811	วิทยานิพนธ์ Thesis THESIS	12 (0-48-0)
2200896*	การสอบประมวลความรู้ Comprehensive Examination COMPREHENSIVE EXAM	S/U
2202611	นานาภาษาอังกฤษโลก บริบททางประวัติศาสตร์ สังคม วัฒนธรรม และภาษาศาสตร์ที่ก่อให้เกิดน นานาภาษา อังกฤษโลก ลักษณะของภาษาอังกฤษที่เป็นภาษาแม่และมิใช่ภาษาแม่ ทัศนคติต่อนานาภาษาอังกฤษโลก นัยทางด้านทฤษฎีและการประยุกต์ World Englishes WORLD ENGLISHES The historical, social, cultural, and linguistic contexts creating world Englishes; characteristics of these native and non-native varieties; attitudes towards world Englishes; implications for theory and application.	3 (3-0-9)

2202619	ตัวบทและนักเขียนที่คัดสรร การอ่านวิเคราะห์วิจารณ์ตัวบทและนักเขียนคัดสรรที่ประพันธ์เป็นภาษาอังกฤษ ในเชิงลึก	3 (3-0-9)
	Selected Texts and Authors SEL TEXTS AUTHORS Critical reading and in-depth analyses of selected texts written in English and their authors.	
2202620	ภาษาศาสตร์คลังข้อมูลและการสอนภาษาอังกฤษ ทฤษฎีภาษาศาสตร์คลังข้อมูล บทบาทของคลังข้อมูลในการสอนภาษาอังกฤษ ทั้งในด้านทฤษฎีและปฏิบัติ โดยมุ่งเน้นการใช้คลังข้อมูลและโปรแกรมคอมพิวเตอร์ ในการสอนทักษะภาษาอังกฤษด้านต่าง ๆ	3 (3-0-9)
	Corpus Linguistics and English Language Teaching COR LING ENG TCHG Corpus Linguistics; roles of corpora in English language teaching both in terms of theory and practice, with emphasis on applications of corpora and computer software tools in teaching various English language skills.	
2202621	วรรณกรรมและวัฒนธรรมอเมริกันศตวรรษที่ 19 วรรณกรรมร้อยแก้วและร้อยกรองที่คัดสรรของนักประพันธ์อเมริกันในคริสต์ศตวรรษที่ 19 การวิเคราะห์วิจารณ์ผลงานตั้งกล่าวในบริบททางสังคม การเมืองและวัฒนธรรม American Literature and Culture in the 19th Century AM LIT CULT 19C Selected works of prose and poetry by 19th-century American writers; critical analysis of the works in their socio-political and cultural context.	3 (3-0-9)
2202662	ภาษาอังกฤษจากมุมมองทางประวัติศาสตร์ วิวัฒนาการของภาษาอังกฤษ บริบททางสังคมและการเมืองที่มีผลต่อการเปลี่ยนแปลงทางไวยากรณ์ สังค化进程 และคำศัพท์จากภาษาอังกฤษยุคเก่าและภาษาอังกฤษยุคกลางมาเป็นภาษาอังกฤษในปัจจุบัน อานาคตของภาษาอังกฤษ	3 (3-0-9)

**Historical Perspectives of the English Language**

HIS PERSP ENG

Development of the English language; social and political contexts contributing to changes in the English grammar, phonetics, and vocabulary from Old English and Middle English to Modern English; future of English.

**2202663 การวิเคราะห์ว่าทกรรมภาษาอังกฤษ 3 (3-0-9)**

ความสัมพันธ์ระหว่างว่าทกรรมกับตัวบทและบริบท การวิเคราะห์ที่น้ำหนา การประยุกต์ใช้ทฤษฎีจักรภูมิปฐมศาสตร์ ไวยากรณ์และคำศัพท์ภาษาอังกฤษ เชิงวรรณนาในการวิเคราะห์ว่าทกรรม การวิเคราะห์ตัวบทภาษาอังกฤษ ทั้งด้านการพูดและการเขียน

English Discourse Analysis

ENG DISC ANAL

Relationships among discourse, text and context; conversation analysis;

- applications of pragmatic theories, English grammar and vocabulary descriptions to discourse analysis; analyses of English spoken and written texts.

**2202664 ภาษาอังกฤษในบริบททางสังคมและวัฒนธรรม 3 (3-0-9)**

มโนทัศน์พื้นฐาน การวิจัยประเด็นสำคัญทางภาษาศาสตร์สังคมและภาษาศาสตร์ มนุษยวิทยา โดยเน้นภาษาอังกฤษในบริบททางสังคมและวัฒนธรรม ภาษาบ่อยต่าง ๆ และการแพร่ของภาษา ความสัมพันธ์ของภาษาและอัตลักษณ์

English in Social and Cultural Contexts

ENG SOC CULT

Basic concepts, findings and issues in sociolinguistics and anthropological linguistics, with emphasis on English in social and cultural contexts; varieties and variation; relationship between language and identity.

2202674*	<b>ความหมายและการแปล</b> :ทฤษฎีรรถศาสตร์และวัฒนพธิศาสตร์ ทฤษฎีการแปลปัญหา การแปลและแนวทางแก้ไข การประยุกต์ใช้ทฤษฎีในการแปลและการวิจัยทางการแปล <b>Meaning and Translation</b> <b>MEAN/TRAN</b> Theories in semantics and pragmatics; translation theories; translation problems and solutions; theory application in translation and in research on translation.	<b>3 (3-0-9)</b>
2202675*	<b>ภาษาอังกฤษในฐานะภาษาที่สอง</b> แนวคิดและทฤษฎีต่าง ๆ ด้านการรับภาษาที่สอง อาทิ การวิเคราะห์เปรียบต่าง การวิเคราะห์ข้อผิดพลาดภาษาระหว่างกลาง การแปรและการประมวลผลปริมาณประเด็นต่าง ๆ ในภาษาอังกฤษที่สันนิษฐานว่าเป็นปัญหาสำหรับผู้เรียนภาษาที่สอง โดยเฉพาะผู้เรียนที่มีภาษาไทยเป็นภาษาแม่ <b>English as a Second Language</b> <b>ESL</b> Concepts and theories in Second Language Acquisition such as Contrastive Analysis, Error Analysis, Interlanguage, Variability and Cognitive Processing; English issues assumed to be problematic for second language learners especially native Thai learners.	<b>3 (3-0-9)</b>
2202680	<b>พลังและแนวโน้มสำคัญในวรรณคดีภาษาอังกฤษ</b> วรรณกรรมร้อยแก้ว ร้อยกรอง และบทละครที่เลือกสรรจากวรรณคดีภาษาอังกฤษ ซึ่งแสดงถึงพลังสำคัญทางสังคม แนวโน้มหลักทางภูมิปัญญา และขบวนการทางวรรณกรรมที่สำคัญในประวัติวรรณคดีซึ่งเป็นภาษาอังกฤษ <b>Major Forces and Trends in English Literature</b> <b>MAJ FORCE ENG LIT</b> Selected works of prose, poetry and drama in English literature that demonstrate major social forces, significant intellectual trends and important literary movements in the history of literature in English.	<b>3 (3-0-9)</b>

2202681	เชกสเปียร์ในนานาบริบท	3 (3-0-9)
	:การวิเคราะห์บทละครของเชกสเปียร์ในบริบททางประวัติศาสตร์ สังคม และวัฒนธรรม การศึกษาเชิงวิพากษ์ผลงานของเชกสเปียร์ที่เลือกสรร ทั้งที่เป็นตัวบทวรรณกรรมและที่ปรากวินรูปแบบสื่อประเภทต่าง ๆ	
	Shakespeare in Context	
	SHAKESPEARE CONT	
	Analysis of Shakespeare's plays in their historical, social and cultural context; a critical examination of selected texts and their presentation in various media.	
2202682	คดินิยมยุค維คตอรีียน	3 (3-0-9)
	บริบทด้านสังคม การเมือง และวัฒนธรรมของประเทศอังกฤษในยุค维คตอรีียน วรรณกรรม ร้อยแก้วและร้อยกรองที่เลือกสรร ซึ่งเป็นตัวแทนของยุคนั้น	
	Victorianism	
	VICTORIANISM	
	Socio-political and cultural context of Victorian England; selected works in prose and poetry which represent the period.	
2202683	วรรณคดีและการวิจารณ์เชิงนิเวศ	3 (3-0-9)
	วรรณกรรมที่เลือกสรรซึ่งนำเสนอแง่มุมต่าง ๆ ของปฏิสัมพันธ์ระหว่างมนุษย์กับสิ่งแวดล้อม การอภิปรายหัวข้อที่เกี่ยวข้องกับการวิจารณ์เชิงนิเวศ	
	Environmental Literature and Criticism	
	ENVI LIT CRIT	
	Selected texts that examine various aspects of the interactions between humans and the environment; discussions of issues related to environmental criticism.	

2202684	วรรณคดีตามคตินิยมสมัยใหม่	3 (3-0-9)
	คตินิยมสมัยใหม่ในฐานะขบวนการทางวัฒนธรรมในวรรณกรรมอังกฤษและอเมริกัน ช่วงแรกของคริสต์ศตวรรษที่ 20 ซึ่งมุ่งค้นหาความแปลกลใหม่ทางวัจนะลีลา มุ่งมอง ที่หลากหลาย และทางเลือกใหม่สำหรับรูปแบบการนำเสนอผลงานวรรณกรรม ที่ต่างไปจากแบบแผนดั้งเดิม	
	Modernist Literature	
	MOD LIT	
	Modernism as a cultural movement in British and American literature in the early twentieth century, characterized by a preoccupation with stylistic novelty, multiple perspectives and alternatives to traditional forms.	
2202688*	วรรณคดีร่วมสมัย	3 (3-0-9)
	งานวรรณกรรมที่เขียนเป็นภาษาอังกฤษและเลือกสรรมาจากช่วงหลังของ คริสต์ศตวรรษที่ 20 จนถึงปัจจุบัน การวิเคราะห์วรรณกรรมในบริบททางสังคม การเมือง และวัฒนธรรม	
	Contemporary Literature	
	CONTEM LIT	
	Selected literary works written in English from the second half of the twentieth century to the present; analysis of the literary texts in their socio-political and cultural contexts.	
2202689	หัวข้อคัดสรรทางภาษาศาสตร์ภาษาอังกฤษ	3 (3-0-9)
	การนำเสนอและอภิปรายหัวข้อที่น่าสนใจทางภาษาศาสตร์ภาษาอังกฤษ	
	Selected Topics in English Linguistics	
	SEL TOP ENG LING	
	Presentation of and discussion on interesting topics in English linguistics.	

2202690*	วรรณกรรมกับเพศภาวะ การวิเคราะห์เชิงวิพากษ์วรรณกรรมคัดสรรโดยใช้กรอบทฤษฎี แนวคิดและประเด็นเรื่องเพศภาวะศึกษา Literature and Gender LIT GEN Critical analysis of selected literary works through the framework of theories, concepts and issues in the field of gender studies.	3 (3-0-9)
2202691*	ปฏิสัมพันธ์ระหว่างภาษาชนิดร่วมกับวรรณกรรม การวิเคราะห์เชิงวิพากษ์ปฏิสัมพันธ์ระหว่างภาษาชนิดร่วมกับวรรณกรรมในฐานะประเภทของงานศิลปะที่มีลักษณะเฉพาะแต่ส่งอิทธิพลต่อกันโดยใช้กรอบภาษาชนิดและวรรณกรรมวิจารณ์ Film and Literature Interaction FILM LIT INTERACT Critical analysis of the interaction between film and literature as distinctive but mutually influencing genres through the framework of film-literary criticism.	3 (3-0-9)
2202701	สัมมนาภาษาศาสตร์ภาษาอังกฤษประยุกต์ การนำเสนอและอภิปรายหัวข้อที่น่าสนใจทางภาษาศาสตร์ภาษาอังกฤษประยุกต์ Seminar in Applied English Linguistics SEM APP ENG LING Presentation of and discussion on interesting topics in applied English linguistics.	3 (3-0-9)
2202705	สัมมนาหัวข้อพิเศษทางวรรณคดี การนำเสนอและอภิปรายหัวข้อพิเศษที่เลือกสรรในวรรณกรรมที่ประพันธ์เป็นภาษาอังกฤษ Seminar on Special Topics in Literature SEM SPEC TOP LIT	3 (3-0-9)

**Presentations on and discussion of selected topics in literature written in English.**

- |         |  |                  |
|---------|--|------------------|
| 2202706 | <b>สัมนาภาษาศาสตร์ภาษาอังกฤษ</b><br>การนำเสนอและอภิปรายหัวข้อที่น่าสนใจทางภาษาศาสตร์ภาษาอังกฤษในเชิงลึก<br><b>Seminar in English Linguistics</b><br><b>SEM ENG LING</b><br>Presentation of and in-depth discussion on interesting topics in English linguistics.   | <b>3 (3-0-9)</b> |
| 2222604 | <b>ประวัตินิรุกติศาสตร์จีน</b><br>นิรุกติศาสตร์จีนจากมุมมองเชิงประวัติ การศึกษาสาขาวิชา วรรณคดีและภาษา รวมถึงการศึกษาสาขาวิชาภาษาจีน งานเขียนสำคัญทางนิรุกติศาสตร์จีน<br><b>History of Chinese Philology</b><br><b>HIST CHIN PHILO</b><br>Chinese philology from a historical point of view; traditional studies on Chinese phonology, semantics and syntax; major works in Chinese philology. | <b>3 (3-0-9)</b> |
| 2222605 | <b>ภาษาสัมพันธ์และวรรณคดีภาษาจีน</b><br>ประเด็นปัญหาทางภาษาสัมพันธ์และวรรณคดีในภาษาจีน ปฏิสัมพันธ์ระหว่างภาษาสัมพันธ์กับวรรณคดีจีน<br><b>Chinese Syntax and Semantics</b><br><b>CHIN SYN SEMAN</b><br>Issues in Chinese syntax and semantics; interaction between Chinese syntax and semantics.  | <b>3 (3-0-9)</b> |
| 2222611 | <b>เรื่องคัดเฉพาะทางประวัติวรรณคดีจีน</b><br>เรื่องทางประวัติวรรณคดีจีนที่น่าสนใจ<br><b>Selected Topics in History of Chinese Literature</b><br><b>SL TOP HCL</b><br>Interesting topics in History of Chinese literature.  | <b>3 (3-0-9)</b> |

2222612	นวนิยายจีนโบราณ รูปแบบและแนวเรื่องของเรื่องสั้น นิยายอิงประวัติศาสตร์และนวนิยายจีนโบราณ Traditional Chinese Fiction TRAD CHIN FICTION Forms and themes of traditional short stories, historical romances, and novels.	3 (3-0-9)
2222613	วรรณกรรมจีนร่วมสมัย ผลงานซึ่งเป็นตัวแทนของนักประพันธ์ กวี และนักแต่งบทละครชั้นนำ ตั้งแต่ ปีคริสต์ศักราช 1949 Contemporary Chinese Literature CONTEMP CHIN LIT Representative works of leading novelists, poets, and dramatists since 1949.	3 (3-0-9)
2222614	วรรณคดีวิจารณ์จีน หลักสำคัญของวรรณคดีวิจารณ์จีน การตีความและประเมินคุณค่าวรรณกรรมจีน Chinese Literary Criticism CHIN LIT CRIT Major principles of Chinese literary criticism; interpretation and evaluation of Chinese literary works.	3 (3-0-9)
2222701	สัมมนาภาษาศาสตร์จีน ประเด็นปัญหาทางภาษาศาสตร์จีน Seminar in Chinese Linguistics SEM CHIN LING Issues in Chinese linguistics.	3 (3-0-9)

2222702	เรื่องคัดเฉพาะทางภาษาจีนกลาง เรื่องทางภาษาจีนกลางที่น่าสนใจ Selected Topics in Madarin Chinese SL TOP MAND CHIN Interesting topics in Mandarin Chinese.	3 (3-0-9)
2222703	เรื่องคัดเฉพาะทางไวยากรณ์จีนโบราณ เรื่องทางไวยากรณ์จีนโบราณที่น่าสนใจ Selected Topics in Classical Chinese Grammar SL TOP CC GRAM Interesting topics in Classical Chinese Grammar.	3 (3-0-9)
2222704	เรื่องคัดเฉพาะทางการสอนภาษาจีนเป็นภาษาที่สอง เรื่องทางการสอนภาษาจีนเป็นภาษาที่สองที่น่าสนใจและปัญหาเฉพาะ Selected Topics in Teaching Chinese as a Second Language SL TOP TCSL Interesting topics and special problems in teaching Chinese as second language.	3 (3-0-9)
2222705	สัมมนาวรรณคดีจีน ประเด็นปัญหาทางวรรณคดีจีน Seminar in Chinese Literature SEM CHIN LIT Issues in Chinese literature.	3 (3-0-9)
2222708	เรื่องคัดเฉพาะทางวรรณคดีจีน เรื่องทางวรรณคดีจีนที่น่าสนใจ Selected Topics in Chinese Literature SL TOP CHIN LIT Interesting topics in Chinese literature.	3 (3-0-9)

2223621	ภาษาญี่ปุ่นเพื่อการวิจัย ภาษาญี่ปุ่นเชิงวิชาการด้านภาษา วรรณคดี และวัฒนธรรม เพื่อการวิจัย Japanese for Research JP RES Academic Japanese in the fields of language, literature and culture for doing research.	3 (3-0-9)
2223624*	ภาษาญี่ปุ่นสำหรับการนำเสนอข้อมูล การอภิปรายหัวข้อทางวิชาการ การแสดงความคิดเห็นและข้อโต้แย้งอย่างมีเหตุผล ผ่านการนำเสนอผลงานวิชาการ การสื่อสารภาษาญี่ปุ่น เพื่อสื่อความคิดอย่างมีประสิทธิภาพ Japanese for Data Presentation JP DATA PRESENT Discussion of academic topics; logical presentation of ideas and arguments through academic presentation; effective communication of ideas in Japanese.	3 (3-0-9)
2223625*	การศึกษาเชิงเปรียบเทียบญี่ปุ่น-ไทย การเปรียบเทียบภาษาและวัฒนธรรมญี่ปุ่นกับไทย การอภิปรายปรากฏการณ์ต่าง ๆ ที่น่าสนใจ Japanese - Thai Comparative Studies JP-TH COMPAR STUD Comparative studies of Japanese and Thai language and culture; discussion of interesting phenomena.	3 (3-0-9)
2223626*	ภาษาญี่ปุ่นเชิงวิชาการ การอ่านและเขียนเชิงวิเคราะห์และวิจารณบทความวิชาการภาษาญี่ปุ่น การอภิปรายในหัวข้อที่เกี่ยวข้อง Academic Japanese ACAD JP	3 (3-0-9)

Analytical and critical reading and writing of Japanese academic articles;  
discussion on related topics.

- |          |   |           |
|----------|---|-----------|
| 2223635  | คดิชนวิทยาญี่ปุ่น<br>ประวัติความเป็นมาของการศึกษาคดิชนวิทยาในประเทศญี่ปุ่น ทฤษฎีต่าง ๆ ที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูลคดิชน วิธีวิทยาวิจัยทางคดิชนวิทยา<br>Japanese Folklore<br>JP FOLKLORE<br>History of folklore studies in Japan; theories used to analyze folklore; research methodologies in folklore research.   | 3 (3-0-9) |
| 2223636  | วัฒนธรรมญี่ปุ่นปัจจุบัน.<br>การวิเคราะห์และอภิปรายเกี่ยวกับวัฒนธรรมญี่ปุ่นปัจจุบันที่ปรากฏในสื่อประเภทต่าง ๆ<br>Japanese Culture Today<br>JP CUL TODAY<br>Analysis of and discussion on Japanese culture today in various types of media.   | 3 (3-0-9) |
| 2223637* | วัฒนธรรมบันเทิงและกีฬาในญี่ปุ่น<br>การวิเคราะห์และอภิปรายเกี่ยวกับวัฒนธรรมบันเทิงและกีฬาในประเทศญี่ปุ่น<br>Entertainment and Sport Culture in Japan<br>ENT SPORT CUL JP<br>Analysis of and discussion on entertainment and sport culture in Japan.  | 3 (3-0-9) |
| 2223640  | ภาษาศาสตร์ภาษาญี่ปุ่นเพื่อการเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่น 3 (3-0-9)<br>ระบบเสียง โครงสร้างคำ โครงสร้างประโยคในภาษาญี่ปุ่น การนำความรู้ทางภาษาศาสตร์ไปใช้ประยุกต์ในการเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่น<br>Japanese Linguistics for Japanese Language Teaching<br>JP LING TCHG<br>Sound system, word structures, syntactic structures in Japanese; application of linguistic knowledge to Japanese language teaching. |           |

- 2223648\* การศึกษาภาษาญี่ปุ่นในศตวรรษที่ 21 3 (3-0-9)  
 พัฒนาการการศึกษาภาษาญี่ปุ่นในประเทศไทย และภูมิภาคอื่น ๆ ในโลก  
 นโยบายทางภาษาเกี่ยวกับภาษาญี่ปุ่นในศตวรรษที่ 21  
 Policy about Japanese Language in the 21 st-Century  
 JP LANG EDU 21C  
 Development of Japanese language Education in Japan,  
 Thailand and other regions in the world; Language policy  
 about Japanese in the 21st century.
- 2223649\* การออกแบบการสอนและการสอนภาษาญี่ปุ่น 3 (3-0-9)  
 ภาพรวมของการออกแบบวิชา วิธีการสอนและสื่อการสอนภาษาญี่ปุ่นที่เหมาะสม  
 Course Design and Japanese Language Teaching  
 COUR DES JP TEACH  
 General overview of course design; appropriate teaching methods and  
 teaching materials of Japanese.
- 2223681\* วรรณกรรมร้อยแก้วญี่ปุ่นกับวัฒนธรรม 3 (3-0-9)  
 วรรณกรรมร้อยแก้วญี่ปุ่นที่คัดสรรกับวัฒนธรรมที่สะท้อนผ่านผลงานดังกล่าว  
 Japanese Prose and Culture  
 JP PROSE CUL  
 Selected works of Japanese prose and Japanese culture reflected in  
 those works.
- 2223682\* วรรณคดีคลาสสิกกับวัฒนธรรมญี่ปุ่น 3 (3-0-9)  
 รูปแบบ แก่นเรื่อง ลักษณะเด่น คุณค่าและความหมายของวรรณคดี สมัยนารา-  
 เอโดะ วัฒนธรรมญี่ปุ่นที่สะท้อนผ่านผลงานดังกล่าว  
 Japanese Classical Literature and Culture  
 JP CLAS LIT CUL  
 Forms, themes, characteristics, values and meanings of Japanese  
 literature in the Nara-Edo Periods; Japanese culture reflected in those  
 works.

2223683*	วรรณกรรมญี่ปุ่นกับสื่อร่วมสมัย วรรณกรรมญี่ปุ่นกับการผลิตช้า ดัดแปลง ในสื่อรูปแบบต่างๆ การตีความและ ความสัมพันธ์กับบริบททางสังคม วัฒนธรรม Japanese Literature and Contemporary Media JP LIT CONT MEDIA Japanese literature and its reproduction and adaptation in various forms of media; interpretation of literary works and their relationship with socio-cultural contexts.	3 (3-0-9)
2223709	ภาษาญี่ปุ่นกับวัฒนธรรม ปฏิสัมพันธ์ระหว่างภาษาญี่ปุ่นกับวัฒนธรรม ภาษาญี่ปุ่นในบริบททางวัฒนธรรม Japanese Language and Culture JP LANG CULT Interrelations between Japanese language and culture; Japanese language in culture contexts.	3 (3-0-9)
2223710	สัมมนาวัฒนธรรมและวรรณคดีญี่ปุ่น อภิปรายประเด็นต่าง ๆ เกี่ยวกับวัฒนธรรม วรรณคดีหรือนักเขียนญี่ปุ่นที่สำคัญ Seminar in Japanese Culture and Literature SEM JP CUL LIT Discussion on issues in Japanese culture, and major Japanese literary works or writers.	3 (3-0-9)
2223713	เรื่องคัดเฉพาะทางวัฒนธรรมญี่ปุ่น หัวข้อหรือประเด็นที่น่าสนใจเกี่ยวกับวัฒนธรรมญี่ปุ่น Selected Topics in Japanese Culture SEL TOP JP CUL Interesting selected topics or issues related to Japanese culture.	3 (3-0-9)

2223715	เรื่องคัดเฉพาะทางวรรณคดีญี่ปุ่น <sup>หัวข้อหรือประเด็นปัญหาที่นำเสนอใจเกี่ยวกับวรรณคดีญี่ปุ่น</sup> Selected Topics in Japanese Literature SEL TOP JP LIT Interesting selected topics and issues with regard to Japanese literature.	3 (3-0-9)
2223719	วัฒนธรรมญี่ปุ่นในสังคมนานาชาติ <sup>การวิเคราะห์และอภิปรายเกี่ยวกับวัฒนธรรมญี่ปุ่นในประเทศต่าง ๆ บททางประวัติศาสตร์และสังคม</sup> Japanese Culture in International Society JAP CUL INTER SOC Analysis of and discussion on Japanese culture in foreign countries in historical and social contexts.	3 (3-0-9)
2223740	ภาษาศาสตร์เปรียบต่าง : ภาษาญี่ปุ่น – ไทย <sup>กับการเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่น การเปรียบต่างภาษาศาสตร์ภาษาญี่ปุ่นกับภาษาไทยความสัมพันธระหว่างภาษาศาสตร์ภาษาญี่ปุ่น – ไทยกับการเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่น</sup> Contrastive Linguistics : Japanese-Thai and Japanese Language Teaching CONTRAS LING TCHG Contrast between Japanese and Thai linguistics; relationship between Japanese and Thai linguistics and Japanese language teaching.	3 (3-0-9)
2223741	เรื่องคัดเฉพาะทางการสอนไวยากรณ์ภาษาญี่ปุ่น <sup>หัวข้อและประเด็นปัญหาที่นำเสนอใจเกี่ยวกับไวยากรณ์ภาษาญี่ปุ่น และการสอนไวยากรณ์ภาษาญี่ปุ่น</sup> Selected Topics in Teaching Japanese Grammar SEL TOP JP GRAM Interesting topics and issues on Japanese grammar and teaching Japanese grammar.	3 (3-0-9)

2223742	เรื่องคัดเฉพาะทางการเรียนรู้ภาษาและการสอนภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาต่างประเทศ	3 (3-0-9)
	หัวข้อหรือประเด็นปัญหาที่นำเสนอใจเกี่ยวกับการเรียนรู้ภาษา และการสอนภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาต่างประเทศ	
	Selected Topics in Language Acquisition and Teaching Japanese as a Foreign Language	
	SEL TOP TJFL	
	Interesting topics and issues on language acquisition and teaching Japanese as a foreign language.	
2223746	สัมมนาการศึกษาภาษาญี่ปุ่น การอภิปรายหัวข้อและปัญหาต่างๆเกี่ยวกับการศึกษาภาษาญี่ปุ่นที่นำเสนอใน Seminar in Japanese Language Education	3 (3-0-9)
	SEM JP ED	
	Discussion on interesting topics and problems in Japanese language education.	
2232607	ไวยากรณ์เยอร์มันขั้นสูง การวิเคราะห์ลักษณะสำคัญของไวยากรณ์เยอร์มัน ระบบหน่วยคำ และการสร้างคำในภาษาเยอร์มันประเภททางไวยากรณ์ที่สำคัญ กгал มาก จาก ประเด็นปัญหาสำคัญในไวยากรณ์เยอร์มัน	3 (3-0-9)
	Advanced German Grammar	
	ADV GER GRAMMAR	
	Analysis of German grammatical features; morphology and word formation in German; important grammatical categories; tense, mode, voice; special issues in German grammar.	

2232631	ภาษาศาสตร์ด้านภาษาเยอรมัน การวิเคราะห์โครงสร้าง ไวยากรณ์ ประเภท และหน้าที่ของด้านภาษาเยอรมัน German Text Linguistics GER TEXT LING Analysis of German text structure, text grammar, text types and text functions.	3 (3-0-9)
2232640	วรรณคดีเยอรมัน การวิเคราะห์และตีความวรรณคดีเยอรมันในบริบททางวรรณศิลป์ และ <sup>วัฒนธรรมของประเทศเยอรมันนี</sup> Masterpieces of German Literature MASTER GER LIT Analysis and interpretation of masterpieces of German literature in literary and cultural contexts in Germany.	3 (3-0-9)
2232644	สัมมนาหัวข้อเฉพาะทางทางวรรณคดีเยอรมัน การอภิปรายหัวข้อที่น่าสนใจทางวรรณคดีเยอรมัน Seminar on Special Topics in German Literature SEM TOP GER LIT Discussion on interesting topics in German literature.	3 (3-0-9)
2232656	ภาษาเยอรมันในฐานภาษาต่างประเทศ 1 แนวทางการศึกษาและวิจัยภาษาเยอรมันในฐานภาษาต่างประเทศ ศาสตร์ที่ สัมพันธ์กับภาษาเยอรมันในฐานภาษาต่างประเทศ แนวโน้มหลักและประเด็นศึกษา <sup>ในปัจจุบัน</sup> German as a Foreign Language I GER FGN LANG I Study and research approaches in German as a Foreign Language; disciplines related to German as a Foreign Language; main trends and current study issues.	3 (3-0-9)

2232657	ภาษาเยอรมันในฐานะภาษาต่างประเทศ 2 มุ่งการสอนภาษาเยอรมันในฐานะภาษาต่างประเทศ และ การประเมินผล กระบวนการรับภาษาเยอรมันและปัญหาของผู้เรียนชาวไทย German as a Foreign Language II GER FGN LANG II Standards and principles of teaching German as a Foreign Language and its assessment; acquisition process of German language and problems of Thai learners.	3 (3-0-9)
2232671	วัฒนธรรมศึกษาเยอรมัน การวิเคราะห์วัฒนธรรมเยอรมันโดยใช้ทฤษฎีด้านวัฒนธรรมศึกษา แบบจำลอง ทางวัฒนธรรม สัญคานิตร์เชิงวัฒนธรรม ความทรงจำร่วมทางวัฒนธรรม พลวัตและการเรียกร้องทางสังคม บทบาทของสื่อในบริบทของการก่อรูปเชิงวัฒนธรรม German Cultural Studies GER CUL STUD Analysis of German culture by using theories of cultural studies; cultural models; cultural semiotics; collective cultural memories; social dynamics and social advocacies; roles of media in the context of cultural formations.	3 (3-0-9)
2232681	ภาษาศาสตร์เยอรมันเชิงวัฒนธรรม ความสัมพันธ์ระหว่างภาษา การใช้ภาษา และวัฒนธรรม ทฤษฎีภาษาศาสตร์เยอรมันเกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างภาษา กับวัฒนธรรม ประเด็นศึกษาเกี่ยวกับภาษาและวัฒนธรรมเยอรมันในงานวิจัยทางภาษาศาสตร์เยอรมัน German Cultural Linguistics GER CUL LING Relationship between language, language use and culture; German linguistic theories concerning the relationship between language and culture; issues on German language and culture in German linguistic researches.	3 (3-0-9)

2232746	สัมมนาณักประพันธ์เยอรมัน การอภิปรายผลงานวรรณกรรมของนักประพันธ์เยอรมัน Seminar on Major German Authors SEM MAJ GER AUTH Discussion on literary works of major German authors.	3 (3-0-9)
2232761*	หัวข้อเฉพาะทางภาษาศาสตร์เยอรมัน การศึกษาวิเคราะห์หัวข้อเฉพาะทางภาษาศาสตร์เยอรมัน Special Topics in German Linguistics SPEC TOP GER LING Analytical study of special topics in the field of German linguistics.	3 (3-0-9)
2232762*	หัวข้อเฉพาะทางภาษาเยอรมันในฐานะภาษาต่างประเทศ การศึกษาวิเคราะห์หัวข้อเฉพาะทางภาษาเยอรมันในฐานะภาษาต่างประเทศ Special Topics in German as a Foreign Language SPEC TOP GFL Analytical study of special topics in the field of German as a foreign language.	3 (3-0-9)
2232763*	หัวข้อเฉพาะทางวัฒนธรรมเยอรมันศึกษา การศึกษาวิเคราะห์หัวข้อเฉพาะทางวัฒนธรรมเยอรมันศึกษา Special Topics in German Cultural Studies SPEC TOP GER CUL Analytical study of special topics in the field of German cultural studies.	3 (3-0-9)
2232771	การสื่อสารระหว่างวัฒนธรรมเยอรมัน-ไทย มนต์เสน่ห์และมิติทางวัฒนธรรม ปัญหาในการสื่อสารระหว่างวัฒนธรรมเยอรมัน-ไทย ได้แก่ อัตลักษณ์ทางสังคมและวัฒนธรรม รูปแบบและกลวิธีในการสื่อสาร การสื่อสารแบบอวัจนะภาษา ประเด็นสุ่มเสี่ยงและเรื่องต้องห้าม German-Thai Intercultural Communication GER TH INTERCUL	3 (3-0-9)

Concepts and dimensions of culture; problems in German-Thai intercultural communication: social and cultural identities, communication styles and strategies, non-verbal communication, hotspots and taboos.

- |         |  |           |
|---------|--|-----------|
| 2232781 | สัมมนาการแปลวรรณกรรมเยอรมัน  | 3 (3-0-9) |
|         | ทฤษฎีและหลักการแปลวรรณกรรม การวิเคราะห์ปัญหา การแปลวรรณกรรมเยอรมันเป็นภาษาไทย  |           |
|         | Seminar on German Literary Translation   |           |
|         | SEM GER LIT TR   |           |
|         | Theories and principles of literary translation; analysis of problems in translation of German literary works into Thai. |           |
| 2232782 | สัมมนาการแปลงานเขียนเยอรมันที่ไม่ใช่วรรณกรรม   | 3 (3-0-9) |
|         | ทฤษฎีและหลักการแปล การวิเคราะห์ปัญหาการแปลตัวบทภาษาเยอรมันที่ไม่ใช่วรรณกรรมเป็นภาษาไทย                                   |           |
|         | Seminar on German Non-Literary Translation   |           |
|         | SEM GER NON LIT TR   |           |
|         | Translation theories and principles; analysis of problems in translation of German non-literary texts into Thai.         |           |

### ภาคผนวก ฉบับที่ 2

ประกาศจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เรื่องเกณฑ์คะแนนทดสอบความรู้ความสามารถทางภาษาอังกฤษสำหรับผู้เข้าศึกษาในหลักสูตรปริญญาดุษฎีบัณฑิตและหลักสูตรปริญญามหาบัณฑิต พ.ศ. 2557 และประกาศจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เรื่องเกณฑ์คะแนนทดสอบความรู้ความสามารถทางภาษาอังกฤษสำหรับผู้เข้าศึกษาในหลักสูตรปริญญาดุษฎีบัณฑิต และ หลักสูตรปริญญามหาบัณฑิต (ฉบับที่ 2) พ.ศ.2558

บัญชีงบประมาณ

บัญชีงบประมาณ	12581
เดือน	กันยายน ๒๕๖๑
ประจำวัน	วันที่ ๒๙ กันยายน ๒๕๖๑
จำนวน	¥. 40

(ล่าม)

## ประกาศดุษฎีบัณฑิต

เรื่องเกณฑ์คะแนนทดสอบความรู้ความสามารถทางภาษาอังกฤษสำหรับผู้เข้าศึกษา  
ในหลักสูตรปริญญาตรีบัณฑิต และหลักสูตรปริญญาโทบัณฑิต

พ.ศ. ๒๕๖๑

โดยที่เป็นการสมควรกำหนดให้มีประกาศดุษฎีบัณฑิตเรื่องเกณฑ์คะแนนทดสอบ  
ความรู้ความสามารถทางภาษาอังกฤษสำหรับผู้เข้าศึกษาในหลักสูตรปริญญาตรีบัณฑิต และหลักสูตร  
ปริญญาโทบัณฑิต

อาศัยอำนาจตามความในข้อ ๔ ข้อ ๔๔ และข้อ ๑๖๔ (๒) แห่งข้อบังคับดุษฎีบัณฑิต  
ว่าด้วยการศึกษาในระดับบัณฑิตศึกษา พ.ศ. ๒๕๔๙ อธิการบดีโดยความเห็นชอบของคณะกรรมการบริหาร  
บัณฑิตศึกษาสั่งในการประชุมครั้งที่ ๘/๒๕๖๐ เมื่อวันที่ ๑๖ กันยายน พ.ศ. ๒๕๖๐ และครั้งที่ ๘/๒๕๖๑ วันที่ ๔  
ตุลาคม พ.ศ. ๒๕๖๑ คณะกรรมการมาตรฐานหลักสูตรในการประชุมครั้งที่ ๔/๒๕๖๐ เมื่อวันที่ ๒๗  
นิฤตายน พ.ศ. ๒๕๖๐ และคณะกรรมการนโยบายวิชาการ ในการประชุมครั้งที่ ๔/๒๕๖๐ เมื่อวันที่ ๑๕  
กรกฎาคม พ.ศ. ๒๕๖๐ จึงได้มีประกาศไว้ดังนี้

ข้อ ๑ ประกาศนี้เรียกว่า "ประกาศดุษฎีบัณฑิตเรื่องเกณฑ์คะแนนทดสอบความรู้  
ความสามารถทางภาษาอังกฤษสำหรับผู้เข้าศึกษาในหลักสูตรปริญญาตรีบัณฑิตและหลักสูตรปริญญา  
โทบัณฑิต พ.ศ. ๒๕๖๑"

ข้อ ๒ ประกาศนี้ให้ใช้บังคับกับผู้เข้าศึกษาในหลักสูตรปริญญาตรีบัณฑิตและหลักสูตรปริญญา  
โทบัณฑิตที่เข้าศึกษาต่อไปเป็นต้นไป

ข้อ ๓ ในประกาศนี้

"ผู้เข้าศึกษา" หมายความว่า ผู้ที่จะเข้าศึกษาในระดับหลักสูตรปริญญาตรีบัณฑิตหรือหลักสูตร  
ปริญญาโทบัณฑิต และผู้ต้องหลักสูตรแบบต่อเนื่องในระดับบัณฑิตศึกษาที่จะเข้าร่วมเป็นต้นระดับนี้  
ถือเป็นผู้เข้าศึกษาด้วย ตนเป็นผู้บังคับอุทิโลกรรมมายาสั่งให้ด้วยการศึกษาในระดับบัณฑิตศึกษา

"คณะกรรมการบริหารหลักสูตร" หมายความว่า คณะกรรมการบริหารหลักสูตรที่บังคับอุทิโลกรรมมายาสั่งให้ด้วย

"คะแนน CU-TEP" หมายความว่า คะแนนทดสอบความรู้ความสามารถทางภาษาอังกฤษ CU-TEP  
(คะแนนเต็ม ๑๐๐ คะแนน)

"คะแนน TOEFL" หมายความว่า คะแนนทดสอบความรู้ความสามารถทางภาษาอังกฤษ TOEFL  
paper-based (คะแนนเต็ม ๖๗๙ คะแนน) หรือ TOEFL computer-based หรือ TOEFL Internet-based  
หรือ TOEFL ITP ที่เทียบเท่ากับ TOEFL paper-based

**“คณบดี IELTS” หมายความว่า คณบดีทดสอบความรู้ความสามารถทางภาษาอังกฤษ IELTS  
(คณบดีศึกษา ๒๐ คณบดี)**

**ข้อ ๔ ผู้เข้าศึกษาในหลักสูตรปริญญาโทต้องผ่านเกณฑ์การทดสอบภาษาอังกฤษ  
ดังต่อไปนี้**

(๑) ผู้เข้าศึกษาที่มีคณบดีทดสอบความรู้ความสามารถทางภาษาอังกฤษ เป็นคณบดี CU-TEP ตั้งแต่ ๔๕ ขึ้นไป หรือคณบดี TOEFL ตั้งแต่ ๔๕๐ ขึ้นไป หรือคณบดี IELTS ตั้งแต่ ๔๐ ขึ้นไป ให้รับเข้าศึกษาได้โดยไม่ต้องเรียนรายวิชาภาษาอังกฤษเพิ่มเติม

(๒) ผู้เข้าศึกษาที่มีคณบดีทดสอบความรู้ความสามารถทางภาษาอังกฤษเป็นคณบดี CU-TEP ตั้งแต่ ๓๐ ขึ้นไป หรือคณบดี TOEFL ตั้งแต่ ๔๐๐ ขึ้นไป หรือคณบดี IELTS ตั้งแต่ ๓๐ ขึ้นไปแต่น้อยกว่าตามที่ใน (๑) ให้ได้รับพิจารณาเข้าศึกษาได้แล้วต้องปฏิบัติตามเงื่อนไขข้อใดข้อหนึ่งดังต่อไปนี้

(ก) สอบใหม่เพื่อให้ได้คณบดีตาม (๑) ก่อนสำเร็จการศึกษา

(๙) ในกรณีที่ผู้เข้าศึกษาได้คณบดี CU-TEP ตั้งแต่ ๓๐ ขึ้นไป แต่น้อยกว่า ๓๐ หรือคณบดี TOEFL ตั้งแต่ ๔๐๐ ขึ้นไป แต่น้อยกว่า ๔๐๐ หรือคณบดี IELTS ตั้งแต่ ๓๐ ขึ้นไป แต่น้อยกว่า ๓๕ ต้องเรียนรายวิชาช่างงานย่างน้อย ๒ รายวิชา คือ รายวิชา ๕๕๐๐๕๐ Preparatory English for Graduate Students และเลือกเรียนรายวิชาได้รายวิชาหนึ่งเพิ่มเติมอีกอย่างน้อย ๑ รายวิชา คือ ๕๕๐๐๕๐๑ English Pronunciation and Conversation หรือ ๕๕๐๐๕๐๒ Academic English Grammar หรือ ๕๕๐๐๕๐๓ Academic English Vocabulary หรือ ๕๕๐๐๕๐๔ Skills in English for Graduates และสอบผ่านรายวิชาดังกล่าวก่อนสำเร็จการศึกษา

(ก) ในกรณีที่ผู้เข้าศึกษาได้คณบดี CU-TEP ตั้งแต่ ๓๐ ขึ้นไป แต่น้อยกว่า ๓๐ หรือคณบดี TOEFL ตั้งแต่ ๔๐๐ ขึ้นไป แต่น้อยกว่า ๔๐๐ หรือคณบดี IELTS ตั้งแต่ ๓๐ ขึ้นไป แต่น้อยกว่า ๓๕ ต้องเลือกเรียนรายวิชาได้รายวิชาหนึ่งอย่างน้อย ๑ รายวิชา คือ วิชา ๕๕๐๐๕๐๑ English Pronunciation and Conversation หรือ ๕๕๐๐๕๐๒ Academic English Grammar หรือ ๕๕๐๐๕๐๓ Academic English Vocabulary หรือ ๕๕๐๐๕๐๔ Skills in English for Graduates และสอบผ่านรายวิชาดังกล่าวก่อนสำเร็จการศึกษา

**ข้อ ๕ ผู้เข้าศึกษาในหลักสูตรปริญญาดุษฎีบัณฑิต ต้องผ่านเกณฑ์การทดสอบภาษาอังกฤษ  
ดังต่อไปนี้**

(๑) ผู้เข้าศึกษาที่มีคณบดีทดสอบความรู้ความสามารถทางภาษาอังกฤษ เป็นคณบดี CU-TEP ตั้งแต่ ๖๐ ขึ้นไป หรือคณบดี TOEFL ตั้งแต่ ๕๗๕ ขึ้นไป หรือคณบดี IELTS ตั้งแต่ ๕๕ ขึ้นไป ให้รับเข้าศึกษาได้โดยไม่ต้องเรียนรายวิชาภาษาอังกฤษเพิ่มเติม

(๒) ผู้เข้าศึกษาที่มีคณบดีทดสอบความรู้ความสามารถทางภาษาอังกฤษเป็นคณบดี CU-TEP ตั้งแต่ ๕๕ ขึ้นไป หรือคณบดี TOEFL ตั้งแต่ ๕๕๐ ขึ้นไป หรือคณบดี IELTS ตั้งแต่ ๕๐ ขึ้นไป แต่น้อยกว่า เกณฑ์ใน (๑) ให้ได้รับพิจารณาเข้าศึกษาแล้วต้องปฏิบัติตามเงื่อนไขข้อใดข้อหนึ่งดังต่อไปนี้

(ก) สอนให้หมดเพื่อให้ได้คะแนน (๑) ก่อนสำเร็จการศึกษา

(๑) ในกรณีที่ผู้เข้าศึกษาได้คะแนน CU-TEP ตั้งแต่ ๔๕ ขึ้นไป แต่น้อยกว่า ๖๐ หรือคะแนน TOEFL ตั้งแต่ ๔๕ ขึ้นไป แต่น้อยกว่า ๓๐๐ หรือคะแนน IELTS ตั้งแต่ ๒๐ ขึ้นไป แต่น้อยกว่า ๕.๐ ต้องเรียนรายวิชาจำนวน ๒ รายวิชา คือ วิชาด้วยภาษาอังกฤษ Academic English for Graduate Studies และ ๔๐๐๕๖๐ Thesis Writing และสอบผ่านรายวิชาดังกล่าวก่อนสำเร็จการศึกษา

(ก) ในกรณีที่ผู้เข้าศึกษาได้คะแนนสอบ CU-TEP ตั้งแต่ ๖๐ ขึ้นไป แต่น้อยกว่า ๗๗ หรือ คะแนน TOEFL ตั้งแต่ ๔๐๐ ขึ้นไป แต่น้อยกว่า ๕๖๔ หรือคะแนน IELTS ตั้งแต่ ๕.๐ ขึ้นไปแต่น้อยกว่า ๕.๕ ต้องเรียนรายวิชา ๔๐๐๕๖๐ Thesis Writing และสอบผ่านรายวิชาดังกล่าวก่อนสำเร็จการศึกษา

ข้อ ๖ ภายใต้บังคับข้อ ๕ ผู้เข้าศึกษาที่เป็นนิสิตหลักสูตรแบบต่อเนื่องในระดับปริญญาเอกที่เข้าศึกษาด้วยวิธีปริญญาเริ่มมีคะแนนทดสอบความรู้ความสามารถทางภาษาอังกฤษผ่านเกณฑ์รับเข้าศึกษา สำหรับนิสิตระดับปริญญาโทตามข้อ ๔ ได้แต่จะเข้าสู่ระดับปริญญาเอกได้ต่อเมื่อมีคะแนนภาษาอังกฤษผ่านเกณฑ์ตามข้อ ๕

ข้อ ๗ ผู้เข้าศึกษาในหลักสูตรปริญญาดุษฎีบัณฑิตหรือหลักสูตรปริญญาโทรับปริญญาชั้นสอง (Double Degree Program) หรือหลักสูตรร่วมปริญญาชั้นสองสถาบัน (Joint Degree Program) ต้องปฏิบัติตามข้อใดข้อหนึ่ง ดังนี้

(๑) ต้องผ่านเกณฑ์การทดสอบภาษาอังกฤษตามข้อ ๔ หรือข้อ ๕

(๒) มีคะแนนการทดสอบภาษาอังกฤษอีกที่ระบุไว้ตามข้อตกลงความร่วมมือที่เทียบเท่ากับคะแนนการทดสอบภาษาอังกฤษตามข้อ ๔ หรือข้อ ๕

ข้อ ๘ ภายใต้บังคับข้อ ๕ ถึงข้อ ๗ ผู้เข้าศึกษาอาจได้รับการยกเว้นคะแนนทดสอบความรู้ความสามารถทางภาษาอังกฤษ หากเข้าหลักเกณฑ์ข้อใดข้อหนึ่ง ดังต่อไปนี้

(๑) ผู้เข้าศึกษาอาจได้รับการยกเว้นคะแนนการทดสอบความรู้ความสามารถทางภาษาอังกฤษ ที่แรกเข้าและก่อนสำเร็จการศึกษา หากมีความสมควรต้องให้ข้อหนึ่งต่อไปนี้

(ก) เป็นผู้ที่สำเร็จการศึกษาจากประเทศที่ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษา的工作

(ข) เป็นผู้ที่สำเร็จการศึกษาจากหลักสูตรที่ใช้ภาษาอังกฤษในการเรียนการสอนจากมหาวิทยาลัยที่เคยอบรมการใช้ภาษาอังกฤษเรียนการสอน

(๒) ผู้เข้าศึกษาที่เป็นผู้ได้รับทุนเข้าศึกษาในทุกรายการมีมหาวิทยาลัย อาจได้รับการยกเว้นคะแนนการทดสอบความรู้ความสามารถทางภาษาอังกฤษหากแรกเข้า ทั้งนี้ ต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะกรรมการบริหารหลักสูตร และต้องสอบผ่านหรือลงทะเบียนเรียนและสอบผ่านรายวิชาภาษาอังกฤษตามข้อ ๔ หรือข้อ ๕

ข้อ ๙ คณะกรรมการบริหารหลักสูตรอาจกำหนดให้คะแนนที่คะแนนทดสอบภาษาอังกฤษสำหรับหลักสูตรให้มากกว่าจากเกณฑ์คะแนนประจำปีนี้ และต้องไม่ต่ำกว่าเกณฑ์คำนงประจำปีนี้

๔

ข้อ ๑๐ ผลกระทบจากการทดสอบภาษาอังกฤษตามประกาศนี้ให้ใช้ผลกระทบที่มีอยู่ในเบื้องต้น ๖ ปี นับจากวันรายงานผลคะแนนการทดสอบ เว้นแต่ผู้เข้าศึกษาที่เป็นบุสิคหลักสูตรแบบต่อเนื่องคำขอ ๖ ให้ใช้ คะแนนทดสอบภาษาอังกฤษที่บิสิคใช้เมื่อแรกเข้าในหลักสูตรแบบต่อเนื่อง และผู้เข้าศึกษาที่เป็นบุสิคหลักสูตร พนธชั้น ๗ ให้ใช้คะแนนทดสอบภาษาอังกฤษที่บิสิคใช้เมื่อแรกเข้าในหลักสูตรและสามารถบันได

ข้อ ๑๑ คณะกรรมการบริหารหลักสูตรอาจพิจารณาให้ผู้เข้าศึกษาสอบภาษาต่างประเทศอื่น นอกเหนือจากภาษาอังกฤษได้ โดยต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะกรรมการบริหารส่วนงานที่หลักสูตรสังกัด แต่ทั้งนี้ ต้องไม่ใช้ภาษาที่ผู้เข้าศึกษานั้นเสื่อสารอยู่เป็นปกติ และในการพิจารณาเป็นหลักสูตรทางด้านภาษา ต้องไม่ เป็นภาษาที่ใช้สมัครเข้าเป็นสาขาวิชาเอก

ข้อ ๑๒ ให้คณบดีบัญชีศิริวิทยลัยภาษาการค้าและภาษาต่างประเทศ

ในกรณีต้องดึงความหรือในกรณีที่มีปัญหาเกี่ยวกับการดำเนินการตามประกาศนี้ให้เสนอ คณะกรรมการบริหารบันทึกวิทยาลัย วินิจฉัยซึ่งจะ

ประกาศ ณ วันที่ ๒๘ ตุลาคม พ.ศ. ๒๕๕๗

(ลงนาม)

กิริณ์ ณรงค์ศักดิ์

(กาลทรราชารย์ นายแพที่กิริณ์ กมลศักดิ์)

อธิการบดี

สำเนาถูกต้อง<sup>๑</sup>  
นายรุ่ง ชัยวัฒน์<sup>๒</sup>  
(นางสาววรรณ ชัยวัฒน์)  
ผู้จัด

702  
พ.ศ. ๒๕๕๙  
๑๔.๖.๒๕๕๙  
(สำเนา) 14.6

**ประกาศจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
เรื่องเกณฑ์คะแนนทดสอบความรู้ความสามารถทางภาษาอังกฤษสำหรับผู้เข้าศึกษา  
ในหลักสูตรปริญญาดุษฎีบัณฑิต และหลักสูตรปริญญาโทบัณฑิต (ฉบับที่ ๒)  
พ.ศ. ๒๕๕๘**

โดยที่เป็นการสมควรแก้ไขเพิ่มเติมประกาศจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยเรื่องเกณฑ์คะแนนทดสอบความรู้ความสามารถทางภาษาอังกฤษสำหรับผู้เข้าศึกษาในหลักสูตรปริญญาดุษฎีบัณฑิต และหลักสูตรปริญญาโทบัณฑิต พ.ศ. ๒๕๕๗

อาศัยอำนาจตามความในข้อ ๔ และข้อ ๔๔ และข้อ ๑๖๔ (๖) แห่งข้อบังคับจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยว่าด้วยการศึกษาในระดับบัณฑิตศึกษา พ.ศ. ๒๕๔๑ ยึดถือการตัดสินใจด้วยความเห็นชอบของคณะกรรมการบริหารบัณฑิตวิทยาลัยในการประชุมครั้งที่ ๖/๒๕๕๘ เมื่อวันที่ ๑๖ กุมภาพันธ์ พ.ศ. ๒๕๕๘ และครั้งที่ ๘/๒๕๕๘ เมื่อวันที่ ๓๑ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๕๘ ทบทวนกรรมการนโยบายวิชาการในการประชุมครั้งที่ ๖/๒๕๕๘ เมื่อวันที่ ๑๒ มิถุนายน พ.ศ. ๒๕๕๘ และครั้งที่ ๘/๒๕๕๘ เมื่อวันที่ ๗ กรกฎาคม พ.ศ. ๒๕๕๘ จึงให้มีประกาศไว้ดังนี้

ข้อ ๑ ประกาศนี้เรียกว่า “ประกาศจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยเรื่องเกณฑ์คะแนนทดสอบความรู้ความสามารถทางภาษาอังกฤษสำหรับผู้เข้าศึกษาในหลักสูตรปริญญาดุษฎีบัณฑิต และหลักสูตรปริญญาโทบัณฑิต (ฉบับที่ ๒) พ.ศ. ๒๕๕๘”

ข้อ ๒ ประกาศนี้ให้ใช้บังคับตั้งแต่วันถัดจากวันประกาศเป็นต้นไป แล้วให้ใช้บังคับกับผู้ที่เข้าศึกษาในหลักสูตรปริญญาดุษฎีบัณฑิต และหลักสูตรปริญญาโทบัณฑิต ที่เข้าศึกษาตั้งแต่ปีการศึกษา ๒๕๕๘ เป็นต้นไป

ข้อ ๓ ให้ยกเลิกความในข้อ ๔ ของประกาศจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยเรื่องเกณฑ์คะแนนทดสอบความรู้ความสามารถทางภาษาอังกฤษสำหรับผู้เข้าศึกษาในหลักสูตรปริญญาดุษฎีบัณฑิต และหลักสูตรปริญญาโทบัณฑิต พ.ศ. ๒๕๕๗ และให้ใช้ความต่อไปนี้แทน

“ข้อ ๔ ภายใต้บังคับข้อ ๔ ถึงข้อ ๗ ผู้เข้าศึกษาอาจได้รับการยกเว้นคะแนนทดสอบความรู้ความสามารถทางภาษาอังกฤษ ทั้งแรกเข้าและก่อนสำเร็จการศึกษา หากเป็นผู้ที่สำเร็จการศึกษาจากหลักสูตรที่ใช้ภาษาอังกฤษในการเรียนการสอนจากมหาวิทยาลัยที่เคยทราบการเข้าร่วมการผลิตเรื่องวันรับฯ ข้อ ๕”

(๑) ผู้เข้าศึกษาอาจได้รับการยกเว้นคะแนนการทดสอบความรู้ความสามารถทางภาษาอังกฤษ ทั้งแรกเข้าและก่อนสำเร็จการศึกษา หากเป็นผู้ที่สำเร็จการศึกษาจากหลักสูตรที่ใช้ภาษาอังกฤษในการเรียนการสอนจากมหาวิทยาลัย อาศัยที่ความต้องการและการเข้าร่วมการผลิตเรื่องวันรับฯ

(๒) ผู้เข้าศึกษาที่เป็นผู้รับทุนเข้าศึกษาในจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย อาจได้รับการยกเว้นคะแนนทดสอบความรู้ความสามารถทางภาษาอังกฤษหากเข้า ทั้งนี้ ต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะกรรมการบริหารหลักสูตร และต้องผ่านหรือลงทะเบียนและสอบผ่านรายวิชาภาษาอังกฤษตามข้อ ๕ หรือข้อ ๖”

**ประกาศ ณ วันที่ ๑๔ ธันวาคม พ.ศ. ๒๕๕๘**

ผู้บัญชาติ	ลงนาม	ภารกิจ
ศาสตราจารย์ นายนพพล ภิรมย์ ภานุรัตนกุล		
นางสาวนนท์ แทรฟารอน	(ศาสตราจารย์ นายนพพล ภิรมย์ ภานุรัตนกุล)	รองศาสตราจารย์